

報道関係者各位
プレスリリース

可愛くて美味しい西光亭のクッキー紹介で

「QR Translator」の利用がスタート！

多言語表示サービス「QR Translator」の開発・運営事業を手掛ける株式会社PIJIN（所在地：東京都中央区、代表取締役：高岡 謙二）は、西光亭の可愛くて美味しいクッキーを多言語で紹介するサービスを開始いたしました。

訪日外国人観光客が増加する今日、「日本らしさ」を感じられる銘菓への需要が高まっております。国内の上質な材料を使い、保存料・化学調味料・着色料無添加で手作りされている西光亭の商品と、愛らしいリスのパッケージは、日本人はもちろん、外国人のお客様にも大人気です。今回、お客様皆様がより快適に買い物ができるよう、また、西光亭の商品を楽しめるようにホームページ内【クッキーのご紹介】ページと店頭POPにQRTコードを添付。お客様がQRTコードを読み取ると、クッキーの特徴や原材料などの説明を母国語で見ることができます。



店頭にてご利用頂いています

グッズ	▼
版画	
カード・BOX	▼



ロシア帽(ありがとうございました)



フラワーリング(ありがとうございました)



フラ:





QR Translator




 QRコードをスキャンするとクッキーのご紹介ページを多言語でご覧いただけます。



幸せの栗(ありがとうございました)



バレリーナ(ありがとうございました)



ピア:



ヒメジオン(ありがとうございました)

西光亭ホームページにてご利用頂いています

■ 対応言語 (2019年7月1日現在)

- ・ 人力翻訳 (6言語) : 日本語、英語、中国語簡体字、中国語繁体字、フランス語、スペイン語

QR Translator

日本語

0:00 / 0:00

QR Translator

English

0:00 / 0:00

QR Translator

繁体中文

0:00 / 0:00

クッキーのご紹介

■ 箱の寸法について

可愛らしいイラストの絵柄の包装にクッキーをお入れしております。

- ・ 大箱の寸法は、横143mm×奥行104mm×高さ36mmです。
- ・ 小箱の寸法は、横87mm×奥行51mm×高さ41mmです。

■ クッキーの種類について

クッキーの賞味期限は、お届けしてから1ヵ月半~2ヵ月程度です。お届けの際はクッキーの周囲、側面に賞味と期限が併記されているシールが貼られております。クッキーの風味はアルミシートで密封されているため、開封後は賞味期限が短縮されていきます。クッキーの形は予告なく変わることがございますのでご了承ください。

※賞味期限の計算は日本食品分析センター調べ※

原料料とどの詳細はクッキー名をクリックしてご覧ください。

くるみのクッキー	チョコくるみクッキー
アーモンドクッキー	チョコアーモンドクッキー

About our cookies

■ About Box sizes

Cookies are packed in a design box featuring a cute squirrel!

- ・ Large box: length 143mm x width 104mm x height 36mm
- ・ Small box: length 87mm x width 51mm x height 41mm

■ Our cookie selection

Our cookies are best consumed within a month and a half to 2 months after delivery. Our cookie box has a sticker on the side of the box that shows its content and expiration date, and also allergens. (Please note the shape of our cookies may be changed without prior notice.)

※ Nutrition facts are based on research conducted by the Japan Food Research Laboratories. ※

Please click on the name of our cookies to see the details about ingredients.

Walnut cookie	Chocolate walnut cookie
Almond cookie	Chocolate almond cookie

日式花色餅干介绍

■ 包装盒尺寸

包装盒均有可爱的松鼠图案。餅干品目不同图案各不相同。包装盒有大盒和小盒两种尺寸：

- ・ 大盒为143毫米×104毫米×36毫米
- ・ 小盒为87毫米×51毫米×41毫米

■ 餅干品目

以下所有餅干的保质期均为发货后一个半月到两个月。发货时在包装盒侧面贴有餅干品目名称和保质期。标注有过敏原信息(原日本指定的27种过敏原)。

※营养成分计算依据日本食品分析中心提供的数据。

餅干外形可能有所变更，恕不另行通知。

核桃餅干	巧克力核桃餅干
杏仁餅干	巧克力杏仁餅干

QR Translator

繁體中文

0:00 / 0:00

QR Translator

Français

0:00 / 0:00

QR Translator

Español

0:00 / 0:00

QRT コードを読み取ると表示されるページ (一部分)

・機械翻訳（3言語）：韓国語、ドイツ語、タイ語

QR Translator

한국어

이 컨텐츠는 기계 번역으로 만들어졌습니다.



クッキーの
ご紹介

우리 쿠키에 대해서

■ 상자 크기 정보
쿠키는 귀여운 디자인을 특징으로 하는 디자인 상자에 포장되어 있습니다.
* 대형 박스: 세로 143mm x 가로 104mm x 높이 36mm
* 중소 박스: 세로 87mm x 가로 51mm x 높이 41mm

■ 쿠키 선택
쿠키는 배달 후 1개월 이내에 가장 잘 섭취됩니다. 우리의 쿠키 상자는 내용물과 유통 기한 및 알레르기 알림을 나타내는 상자 옆에 스티커가 있습니다. (쿠키의 모양은 사진 통보로 인해 다를 수 있습니다.)
※ 영양 사실은 일본 식품 연구원 ㈱의 조사에 근거하고 있습니다.

재료에 대한 자세한 내용을 보려면 쿠키 이름을 클릭하십시오.

호두 쿠키	초콜렛 호두 쿠키
	
아몬드 쿠키	초콜렛 아몬드 쿠키
	

QR Translator

Deutsch

Dieser Inhalt wird durch maschinelle Übersetzung erstellt.



クッキーの
ご紹介

Über unsere Cookies

■ Über Kastengrößen
Die Kekse sind in einer Designbox mit einem niedlichen Eichhörnchen verpackt.
* Große Schachtel: Länge 143 mm x Breite 104 mm x Höhe 36 mm
* Kleine Box: Länge 87 mm x Breite 51 mm x Höhe 41 mm

■ Unsere Cookie-Auswahl
Unsere Cookies werden am besten innerhalb von einem bis zwei Monaten nach Lieferung verbraucht. Unsere Cookie-Box hat einen Aufkleber an der Seite der Box, auf dem der Inhalt und das Verfallsdatum sowie Allergene angegeben sind. (Bitte beachten Sie, dass die Form unserer Cookies ohne vorherige Ankündigung geändert werden kann.)
※ Nährwertangaben basieren auf Untersuchungen der Japan Food Research Laboratories ㈱

Bitte klicken Sie auf den Namen unserer Kekse, um Einzelheiten zu den Zutaten zu erfahren.

Walnuss-Keks	Schokoladen-Walnuss-Keks
	
Mandelgebäck	Schokoladen-Mandel-Cookie
	

QR Translator

ภาษาไทย

เนื้อหาเป็นเนื้อหาที่สร้างขึ้นโดยอัตโนมัติ



クッキーの
ご紹介

เกี่ยวกับคุกกี้ของเรา

■ เกี่ยวกับขนาดกล่อง
คุกกี้ของเราบรรจุในกล่องออกแบบที่น่ารัก
* กล่องใหญ่: ความยาว 143 มม. x กว้าง 104 มม. x สูง 36 มม.
* กล่องเล็ก: ความยาว 87 มม. x กว้าง 51 มม. x สูง 41 มม.

■ การเลือกคุกกี้ของเรา
คุกกี้ของเราควรรับประทานภายในหนึ่งถึงสองเดือนหลังจากจัดส่ง การเลือกคุกกี้ของเราข้างกล่องจะแสดงชื่อคุกกี้และวันที่หมดอายุและสารก่อภูมิแพ้ (โปรดทราบว่ารูปร่างของคุกกี้ของเราอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า)
※ ข้อมูลโภชนาการขึ้นอยู่กับข้อมูลของ Japan Food Research Laboratories ㈱

กรุณาคลิกชื่อของคุกกี้ของเราเพื่อดูรายละเอียดเกี่ยวกับส่วนผสม

คุกกี้วอลนัท	คุกกี้โกโก้วอลนัท
	
คุกกี้อัลมอนด์	คุกกี้โกโก้อัลมอนด์
	

QRT コードを読み取ると表示されページ（一部分）

■西光亭について



公式ホームページをご確認ください。

<https://www.seikotei.jp/>

【多言語表示サービス「QR Translator」について】

QR Translator は株式会社PIJIN が提供している QR コードを使った多言語表示サービスです。ユーザーが QR コードをスキャンするだけで、ユーザー端末の設定言語が認識され、自動的に翻訳文を表示します。

QR コード（二次元コード）を利用した、情報インフラ・プラットフォームサービス

外国人が母国語で情報が読める ように、多言語のコンテンツをつくる仕組み を提供



■利用イメージ

- ・白雪食品 白雪奈良漬け、真澄 蔵元



■主な機能

- ・専用アプリ不要：QRコードをスキャンするだけなので、専用アプリのダウンロード不要
- ・39言語対応：最大15言語の選択が可能
- ・貼り替え不要：web上で簡単にコンテンツの修正・更新が可能
- ・音声読み上げ機能つき：障がい者の方にも情報を届けられるインフラ・サービス

■主な受賞実績

- ・2016年 世界発信プロジェクト「革新的サービス大賞」
- ・2017年 Keihanna Venture Championship「特別賞」
- ・2017年 九都県市のきらりと光る産業技術表彰「東京都代表」
- ・2018年 ジャパン・レジリエンス・アワード「強靱化大賞」

※「QR Translator」は株式会社PIJINの登録商標です。

※「QR Translator」の仕組みは日本、米国、ロシア、中国、香港、マカオ、韓国で特許を取得済です。

【本件に関するお問い合わせ先】

株式会社PIJIN

担当：辻

press@qrtranslator.com

03-4531-9690